

Eufemisme Cerminan Nilai Sosiobudaya Masyarakat Malaysia *Euphemism Reflect on the Value of Socialcultural Society of Malaysia*

Munirah Zulkifli¹, Norazilah Buhari², Nor Azlili Hassan³

Universiti Tunku Abdul Rahman (UTAR), Sg Long Campus, Kajang.Selangor
Universiti Tunku Abdul Rahman (UTAR), Sg Long Campus, Kajang.Selangor
Universiti Tunku Abdul Rahman (UTAR), Sg Long Campus, Kajang.Selangor

Article progress

Accepted: 17 Mei 2019

Reviewed: 1 September 2019

Published: 29 November 2019

*Corresponding author:

Munirah Binti Zulkifli,
Department of General Studies,
Faculty of Creative Industries,
Universiti Tunku Abdul
Rahman (UTAR), Kajang,
Selangor.
Emel: munirah@utar.edu.my

Abstrak: Bahasa merupakan alat komunikasi dan ciri asas sesebuah tamadun. Bahasa yang halus, sopan dan santun atau juga dikenali sebagai eufemisme melambangkan kandungan pemikiran, sikap dan tingkah laku penutur dalam masyarakat yang bertamadun. Bahasa memainkan peranan penting untuk membina konsep diri seseorang penutur. Ianya juga menjadi salah satu unsur penting dalam pertumbuhan dan perkembangan tamadun manusia sebagai pandangan semesta masyarakat, sebagai pengungkap falsafah, ilmu dan pemikiran serta alat kreativiti manusia dalam pelbagai bidang kehidupan. Justeru, bahasa harus diletakkan di tempat yang sewajarnya bersesuaian dengan konteks pembinaan dan pemantapan sesebuah masyarakat yang bertamadun. Dalam konteks masyarakat Malaysia, kesantunan berbahasa amat dititikberatkan sebagai cerminan nilai kelompok masyarakat di Malaysia. Sehubungan dengan itu, kajian ini bertujuan untuk mengenal pasti peranan bahasa dalam proses pembentukan tamadun Malaysia dan melihat hubungan kesantunan berbahasa dengan nilai sosiobudaya masyarakat di Malaysia. Kaedah kajian adalah kuantitatif yang melibatkan pengumpulan data utama melalui tinjauan ke atas 272 orang belia Melayu, Cina dan India di sekitar Lembah Klang. Peranan bahasa mampu menyatupadukan dan mencerminkan jati diri masyarakat Malaysia yang berbeza etnik. Hubungan kesantunan berbahasa dengan sosiobudaya berjaya dilihat melalui nilai malu, nilai menghormati dan nilai budi bahasa masyarakat Malaysia.

Kata kunci: eufemisme, sosiobudaya, nilai, Malaysia, kesantunan berbahasa.

Abstract: Language is the basic means of communication and basic characteristics of a civilization. The subtle, courteous and polite language or also known as euphemism symbolizes the content of the thinking, attitude and behavior of speakers in civilized societies. Language plays an important role in building a person's self-concept. It is also one of the important elements in the growth and development of human civilization as the universal view of society, as a philosopher's expression, knowledge and thinking and human creativity in various fields of life. Hence, language must be placed in the proper place in accordance with the context of the building and the stabilization of a civilized society. In the context of Malaysian society, language politeness is strongly emphasized as a reflection of the value of community groups in Malaysia. In this regard, the study aims to identify the role of language in the process of forming the Malaysian civilization and to see the affair of language politeness with the sociocultural value of society in Malaysia. The study method is quantitative involving the collection of major data through surveys of 272 Malay, Chinese and Indian youths around the Klang Valley. The role of language is able to unify and reflect the identity of different ethnic communities of Malaysia. The politeness relationship of sociocultural is seen through the value of shame, respect and values of the society of the Malaysian society.

Keywords: euphemism, sociocultural, value, Malaysia, language politeness

Pengenalan

Eufemisme merupakan bahasa yang menggunakan kata-kata yang manis untuk menggantikan kata-kata yang agak kasar. Masyarakat di Malaysia mengamalkan nilai sopan-santun, berbudi bahasa dan mempunyai pekerti yang halus. Nilai-nilai tersebut bukan sahaja diamalkan dalam perlakuan, pemikiran atau perasaan malahan juga dalam pertuturan. Hasil daripada amalan tersebut, masyarakat Malaysia sentiasa berusaha untuk menjaga kesantunan tutur kata tanpa mengira faktor jantina, status sosial, peringkat umur dan konteks masyarakat. Oleh yang demikian, penggunaan ungkapan eufemisme ini amat bersesuaian untuk menunjukkan kesopanan tersebut. Antara tujuan penggunaan eufemisme adalah untuk menutup keadaan yang kurang menyenangkan. Selain itu, eufemisme juga mampu menimbulkan motivasi dan secara tidak langsung boleh menimbulkan penghargaan kepada orang yang diperkatakan (Saidatul Nornis Mahali, 2007). Penggunaan eufemisme merupakan nilai sosiobudaya masyarakat Malaysia. Sistem nilai memberikan rangka kerja untuk penganalisan norma-norma masyarakat, keunggulan, kepercayaan dan kelakuan. Nilai menjadi ukuran dan pegangan tentang baik buruk atau cantik hodoh sesuatu perlakuan berasaskan kelaziman atau kebiasaan dalam sesuatu masyarakat (Wan Abdul Kadir Wan Yusuf, 1998). Hal ini menunjukkan penggunaan bahasa eufemisme dapat menjadi ukuran nilai bahasa halus yang digunakan dalam masyarakat kita.

Dalam masyarakat Melayu Islam yang terkenal dalam kesantunan bahasanya, adakalanya perkara yang disampaikan tidak seperti yang diucapkan. Justeru bidang pragmatik merupakan bidang yang sangat sesuai untuk mengkaji makna sesuatu komunikasi (ujaran) lisan. Bidang pragmatik sering dimaksudkan sebagai kajian tentang penggunaan bahasa dan berbeza dengan kajian tentang bahasa, yang lebih menumpukan kepada huraian bahasa daripada segi strukturnya. Dalam hal ini, aspek budaya turut mempengaruhi pemikiran masyarakat kerana pembinaan budaya itu sendiri adalah berkait dengan sistem nilai dan pandangan semesta. Pemikiran itu pula dinyatakan dalam konteks bahasa, iaitu sebagai alat komunikasi dan alat lambang budaya (Wan Abdul Kadir Wan Yusoff, 2005). Dengan bahasa juga, manusia mengikat hubungan dalam bentuk kehidupan bermasyarakat dan berkebudayaan. Kemuncak daripada semua itu ialah peranan bahasa dalam pembinaan sesuatu bangsa (Awang Sariyan, 2005).

Kajian mengenai perihal masyarakat Malaysia memang banyak dilakukan baik dalam

bidang bahasa mahupun sastera. Walau bagaimanapun, kajian mengenai nilai malu, menghormati dan berbudi bahasa masyarakat Malaysia masih terbatas dan kurang mendapat perhatian. Kebanyakan kajian yang dilakukan oleh sarjana tempatan didapati lebih terarah kepada aspek kesantunan berbahasa dan budaya berbahasa. Sedangkan, konsep malu, menghormati dan berbudi bahasa orang Malaysia juga penting untuk diperhalusi kerana sifatnya yang luar biasa dan unik. Tambahan pula, emosi malu contohnya dalam bahasa Melayu diandaikan tidak sama ertinya dengan 'shame' dalam bahasa Inggeris. Hal ini kerana bahasa mempunyai kata yang mengandungi konsep budaya, yang relevan dengan masyarakat pendukungnya (Mulyadi, 2001). Beberapa kajian tentang sifat malu orang Melayu pernah dilakukan oleh sarjana Barat seperti Buhler, Hetzer dan Hurlock & Sender (Mohamed Mansor Abdullah, 1993). Namun, hasil kajian mereka didapati menyimpang dari landasan realiti sebenar yang dialami oleh bangsa Melayu. Faktor kekurangan pengetahuan mengenai selok-belok adat, budaya, kepercayaan dan nilai orang Melayu itu sendiri dikatakan menjadi puncanya. Akibatnya, mereka gagal menjiwai konsep malu yang mendasari kehidupan orang Melayu sehingga merumuskan bahawa, perasaan malu akan menyebabkan seseorang itu menjadi tidak tentu arah dan keliru serta mengaitkannya dengan fasa negatif (*negative phase*). Sehubungan itu, kajian mengenai nilai malu, menghormati dan berbudi bahasa orang Malaysia mesti diteroka dari kaca mata dalaman. Dengan kata lain, sarjana tempatan khususnya yang berbangsa Melayu perlu menjadi perintis dalam menghasilkan kajian yang tepat mengenai konsep malu, menghormati dan berbudi bahasa orang Melayu khasnya dan Malaysia amnya.

Kajian ini bertujuan mengenal pasti peranan bahasa dalam proses pembentukan tamadun Malaysia dan melihat hubungan kesantunan berbahasa dengan nilai sosiobudaya masyarakat di Malaysia. Metodologi kajian yang digunakan ialah kaedah kuantitatif yang melibatkan pengumpulan data utama melalui tinjauan ke atas 272 orang belia Melayu, Cina dan India di sekitar Lembah Klang. Soalan soal selidik berkaitan kesantunan berbahasa diberikan kepada responden mengikut tiga (3) skala kesantunan iaitu *Rendah*, *Sederhana* dan *Tinggi*. Borang soal selidik juga telah melalui proses kesahan dan kebolehpercayaan sebelum data sebenar dikumpulkan.

Konsep Eufemisme

Eufemisme membawa maksud ungkapan halus, sopan, lemah-lembut dan elegan (Kamus

Dewan, 2016). Ia merupakan sebuah gaya bahasa yang menunjukkan ungkapan-ungkapan yang lebih sopan dan halus sifatnya bagi menggantikan bahasa atau perkataan yang tidak menyenangkan dan tidak sedap didengari (Teo Kok Siong, 1996), yang mungkin dirasakan menyinggung perasaan, menghina atau menyatakan sesuatu yang tidak menyenangkan (Gory Keraf, 2005). Eufemisme merupakan bahasa yang penuh adab tertib dan sopan walau dalam apa jua keadaan kerana penggunaan kata-katanya yang halus bukan sekadar untuk menyampaikan mesej malahan juga tidak menyinggung perasaan pendengarnya (Asmah Haji Omar, 2004; Rahman Shaari, 1993). Pemilihan kata-kata yang halus dan sopan ini boleh berupa kiasan yang terdiri daripada bentuk yang berlebih-lebihan atau dibesar-besarkan untuk mendapatkan kesan tertentu. Ikatan yang erat antara budaya dan masyarakat Melayu dapat dilihat melalui penggunaan bahasa figuratif, bidalan, perumpamaan, pepatah, peribahasa, pantun atau gaya bahasa yang lain. Dengan itu, penggunaan unsur eufemisme bagi menggantikan kata-kata yang dianggap kurang sopan juga merupakan budaya masyarakat Melayu yang menjadi strategi kesantunan berbahasa. Menurut Ahmad Mahmood Musanif dan Arbak Othman (2010), eufemisme digunakan dengan tujuan untuk mengelak daripada menyatakan sesuatu secara langsung. Manakala, sesuatu perkara yang tidak dinyatakan secara langsung adalah perkara yang tidak bagus, yang tidak elok dan tidak sedap didengar seperti kesakitan, kematian, pengguguran dan jenayah. Bagi mereka, bahasa eufemisme merupakan suatu bentuk kesantunan bahasa yang menjadi asas kepada kesejahteraan kehidupan dalam sesebuah masyarakat penuturnya.

Menurut Wardhaugh (1986), fenomena ini wujud apabila masyarakat menamakan, menyolek dan mencantikkan sesuatu yang dianggap kasar, keras dan menyakitkan untuk menjadikannya lebih sopan, manis dan halus mengikut ukuran dan konvensi sesuatu masyarakat. Antara tujuan eufemisme dalam berbahasa adalah untuk menghindari tabu dalam masyarakat. Ini bermakna ungkapan-ungkapan eufemisme berfungsi dengan cara menggantikan ungkapan-ungkapan yang memiliki konotasi ofensif dengan ungkapan-ungkapan yang positif (Leech, 2003). Sebagai contoh, apabila seseorang itu mengeluarkan atau mengungkapkan kata-kata yang tidak sopan atau bersifat tidak baik, maka ia telah melanggar konsep tabu sesebuah masyarakat itu. Perkataan-perkataan seperti berak, beranak, mati ataupun jamban boleh dikatakan tidak sopan dan tidak sedap didengar dalam kalangan masyarakat Malaysia. Situasi ini secara tidak langsung mewujudkan unsur eufemisme atau kesantunan dalam berbahasa. Justeru, perkataan-perkataan tersebut telah

digantikan dengan kata atau frasa seperti buang air besar, bersalin, pulang ke rahmatullah dan tandas.

Eufemisme dianggap sebagai kesantunan dalam berbahasa bagi membolehkan seseorang itu berkomunikasi dengan menuturkan ungkapan yang lebih bermakna dan tidak bertentangan dengan nilai-nilai murni ketika dalam situasi marah, menyakitkan, perselisihan, pergaduhan dan sebagainya (Teo Kok Seong, 2003). Bertepatan dengan pentakrifan kesantunan, iaitu kesopanan dan kehalusan dalam berbudi bahasa atau budi pekerti (Dewan Bahasa Edisi Keempat, 2016). Kesantunan berbahasa merujuk kepada penggunaan bahasa yang halus dan sopan ketika bertutur di samping menimbulkan keramahan dan kemesraan (Munirah Zulkifli et al, 2017). Kadang kala terdapat pengguna sesuatu bahasa itu berkomunikasi dan bertutur dengan normal namun mungkin sahaja akan kedengaran kasar dan tidak mesra jika gaya pertuturannya tidak bersesuaian dengan budaya tersebut (Roslina Mamat et al, 2012), masyarakat sering menggunakan perkataan tabu 'janda' yang merujuk kepada seorang wanita yang telah diceraikan oleh suaminya. Situasi ini mengundang pandangan serong masyarakat terhadap wanita tersebut. Fungsi eufemisme dalam konteks ini memainkan peranan yang penting bagi menjaga martabat wanita yang digelar 'janda' dengan menggantikannya kepada panggilan 'ibu tunggal'. Sudah menjadi lumrah hidup masyarakat Melayu untuk sentiasa menitikberatkan cara percakapan atau komunikasi kerana tidak mahu menyinggung perasaan orang lain. Masyarakat Melayu juga terkenal dengan bangsa yang mementingkan budi bahasa yang tinggi. Ini boleh dilihat dengan jelas selepas wujudnya ajaran Islam dalam masyarakat Melayu kerana agama Islam mengajar seseorang itu sentiasa mengambil berat tentang isu adab sopan dan sikap yang baik bukan sahaja dalam perbuatan, malah dalam pertuturan harian juga.

Oleh itu, penggunaan unsur eufemisme yang digunakan dapat mencerminkan nilai-nilai kesantunan berbahasa penutur bahasa tersebut. Ini tampak jelas bahawa fungsi eufemisme amat penting bagi memastikan ianya dapat menutup atau menangkis hal-hal berkaitan tabu dan cara percakapan tidak menyinggung perasaan mana-mana pihak lain ketika berbahasa. Ini secara tidak langsung mewujudkan konsep kesantunan berbahasa yang sopan ketika berkomunikasi atau bercakap dengan orang lain. Masyarakat yang santun dalam berbahasa juga mencerminkan ketinggian tamadun sesebuah bangsa. Bahasa bukan semata-mata alat komunikasi tetapi menjadi wadah penting dalam kehidupan manusia sebagai pembina budaya dan pandangan alam semesta seseorang. Menurut Asmah Haji Omar (2004), bahasa yang digunakan merupakan lambang yang mengaitkan maksud atau fikiran manusia dengan sesuatu perkara yang konkrit ataupun sesuatu yang abstrak,

seterusnya pengguna bahasa dapat mengerti tentang sesuatu perkara yang dibicarakan itu. Oleh yang demikian, pengguna bahasa perlu bijak dalam memilih variasi-variasi atau bentuk-bentuk bahasa supaya menepati ciri-ciri penggunaan bahasa yang beretika, sopan dan beradab. Pengguna yang mengabaikan bahasanya, bermakna ia mengabaikan budaya hidup diri dan masyarakatnya.

Nilai Malu, Menghormati Dan Budi Bahasa

Kamus Dewan Edisi Keempat (2016), memberikan tiga pentakrifan kosa kata "malu". Pertama, malu yang membawa maksud berasa aib (hina, rendah, dan lain-lain) kerana membuat sesuatu yang salah atau yang tidak sopan atau merasa tidak senang. Kedua, perasaan aib kerana merasa hina, rendah diri dan lain-lain. Ketiga, malu yang tercetus daripada perasaan hormat terhadap seseorang atau berasa segan (agak takut) terhadap seseorang. Dalam Islam, malu mempunyai pengertian yang lebih luas. Malu atau *haya'* dalam bahasa Arab berasal daripada perkataan hayat yang bermaksud "kehidupan". Ia mencakupi sifat malu, memelihara aib diri dan orang lain, kesopanan, harga diri dan bersikap jujur dalam menjaga dan memelihara maruah kerana Allah (Abd Rahman Abd Majeed, 2004). Dalam masyarakat Melayu, sifat malu telah sehati dalam kehidupan orang Melayu. Rasa malu inilah yang menjadikan orang Melayu tidak mahu "mengambil muka", "tidak mahu membesarkan diri", "tidak mahu menjilat" dan sebagainya (Tenas Effendy, 2002).

Malu ialah perkataan yang menggambarkan perasaan yang tidak menyenangkan yang dialami oleh seseorang dalam situasi tertentu. Perasaan ini wujud mungkin disebabkan oleh reaksi daripada tindakan diri sendiri atau tindakan orang lain yang dianggap bertentangan dengan norma kebiasaan yang berlaku dalam masyarakat. Oleh itu, rasa malu terletak dalam fikiran seseorang dan orang yang malu biasanya menyedari tentang situasi yang menyebabkan timbulnya rasa malu itu. Bagi masyarakat Malaysia, malu merupakan suatu konsep budaya yang penting dalam tingkah laku. Salah satu norma dalam tingkah laku berkomunikasi masyarakat Malaysia adalah bertutur dengan cara yang sopan dan dituntut untuk bertutur dengan sopan sebab tingkah laku ini akan menghindarkan orang lain daripada mendapat malu dalam pelbagai situasi pertuturan. Cara bertutur ini tiada kaitan dengan kekayaan, keturunan, atau pendidikan. Contohnya, seorang nelayan yang hanya tamat sekolah rendah mungkin boleh bertutur dengan lebih sopan berbanding dengan seorang pegawai daerah yang berkelulusan universiti. Orang yang tidak bertutur dengan sopan akan dikatakan sebagai seseorang yang kurang ajar. Sebaliknya, cara bertutur yang sopan akan mendapat

kebanggaan. Rasa malu sendiri merupakan suatu benteng dalam mencegah tingkah laku sosial yang dianggap menyimpang dalam masyarakat.

Masyarakat Malaysia khususnya orang Melayu mementingkan sifat malu dan air muka (Asmah 2000) yang berlandaskan ajaran Islam supaya menghindarkan segala perbuatan yang keji dan melaksanakan segala yang terpuji. Seseorang individu perlu mengelakkan dirinya daripada menerima malu atau memberi malu kepada orang lain. Orang yang menerima malu lazimnya akan berasa tertekan dan mudah hilang pertimbangan sehingga terdapat peristiwa peperangan, pergaduhan, pembunuhan dan amuk yang berlaku disebabkan seseorang itu dimalukan. Malu bukan sahaja melibatkan perasaan sendiri tetapi juga sesuatu tindakan yang boleh memalukan keluarga dan masyarakat (Zainal Kling, 1980). Oleh itu, muncullah peribahasa 'menconteng arang di muka' yang bermaksud sesuatu tindakan yang mendatangkan malu kepada keluarga. Sesuatu tindakan yang terkeluar daripada kehendak dan norma masyarakat, maka tindakan tersebut dikatakan sebagai suatu tindakan yang tidak santun kerana telah melanggar adat masyarakatnya. Anggota masyarakat yang memalukan diri sendiri dan ahli keluarga dianggap sebagai tidak bermaruah. Maruah dan harga diri seseorang perlu dijaga dengan berpegang kuat pada konsep malu dan penjagaan air muka. Semasa berinteraksi, masyarakat adalah ditegah sama sekali untuk menghina dan merendahkan peribadi seseorang. Perkataan yang diungkapkan hendaklah santun dan tidak mengandungi unsur-unsur yang memalukan diri, keluarga dan pihak lain walaupun semasa menyatakan sesuatu yang benar. Pertuturan seseorang juga tidak boleh berlebih-lebihan kerana boleh menimbulkan kebosanan orang lain terhadapnya sehingga boleh dianggap seperti 'mulut murai'. Namun sekiranya pertuturan itu digunakan secara positif atau santun, maka akan dikatakan 'mulut manis'. Pertuturan yang diungkapkan adalah menggambarkan keadaan hati, hati yang baik akan menuturkan bahasa yang santun dan sebaliknya.

Manakala konsep menghormati pula membawa maksud menerima dan mematuhi, menghargai, menjunjung tinggi, memuliakan serta disegani oleh orang lain (Kamus Dewan Edisi Keempat, 2016). Hal ini dapat dimaksudkan dengan pandangan yang tinggi terhadap seseorang dengan memberikan layanan yang penuh sopan, khidmat dan takzim. Asyraf Wajdi Dusuki (2017) menyatakan bahawa sikap hormat-menghormati merupakan faktor asas yang diterapkan oleh Rasulullah S.A.W dalam membina sebuah masyarakat yang kukuh. Malah, sikap hormat-menghormati juga merupakan ciri-ciri yang menampilkan seseorang yang berakhlak mulia. Contohnya, memberi layanan mesra dan sopan, saling bekerjasama dan menghargai serta

mengenang budi dan jasa orang lain kepada kita. Menurut ajaran Islam, nilai hormat-menghormati sesama manusia juga amat ditekankan iaitu kehormatan kepada Allah, ibu bapa, kaum mukmin, jiran dan orang lain. Penghormatan tersebut menunjukkan akhlak yang mulia seperti yang telah diajarkan. Agama Islam menggalakkan kepada umatnya amalan hormat-menghormati sesama manusia tanpa mengira perbezaan agama, bangsa atau latar belakang. Hal ini kerana setiap agama menekankan nilai yang baik serta mampu memberi kesan positif kepada masyarakat.

Amalan hormat-menghormati dalam kalangan pelajar perlu diterapkan agar kesedaran tentang nilai-nilai murni tersebut mengurangkan masalah disiplin dalam masyarakat (Norazri, 2015). Selain itu juga menurut Fadzil dan Ahmad (2010), nilai toleransi penting dalam kehidupan bagi menjamin wujudnya persefahaman, hormat-menghormati hak dan kebebasan. Oleh yang demikian, sikap hormat-menghormati perlu menjadi agenda utama kepada penerapan nilai-nilai murni masyarakat. Budaya hormat-menghormati ini ialah salah satu budaya yang perlu diamalkan, diterapkan dan disematkan dalam hati setiap individu demi membina masyarakat yang kuat perpaduannya antara satu sama lain. Budaya ini juga mampu mengurangkan jurang antara setiap lapisan masyarakat dalam sesebuah negara dan secara tidak langsung keamanan atau kedamaian dapat dikekalkan.

Konsep seterusnya ialah budi bahasa. Secara literal, budi dimaksudkan dengan kebaikan yang dilakukan seseorang individu, manakala bahasa ialah lambang bunyi yang digunakan dalam perhubungan manusia (Kamus Dewan Edisi Keempat, 2016). Budi bahasa boleh diertikan sebagai percakapan yang baik, teliti dan elok dalam tutur kata, bersopan santun, mengamalkan budi pekerti baik dan sebagainya yang disebut sebagai nilai-nilai murni meliputi tutur kata, tingkah laku, pemikiran dan perasaan. Secara umumnya, budi bahasa dalam masyarakat Malaysia boleh dilihat dari sudut tutur kata (percakapan yang bersopan dan lemah lembut), kelakuan (tingkah laku yang baik dan hemah tinggi), sopan santun (budi pekerti yang luhur, mulia dan baik), tatatertib (peraturan yang perlu diikuti oleh seseorang dalam kelakuan serta tingkah laku), akal (boleh berfikir dengan rasional dan baik sebelum bertutur) dan kebijaksanaan (pandai dalam memilih perkataan atau ayat untuk bertutur). Menurut Mustafa Daud (1995), budi bahasa bererti percakapan yang baik, elok dalam tutur kata, tinggi budi bicara, beradab, bersopan santun, bertatertib, lemah-lembut, hormat, tingkah laku yang baik dan akhlak yang mulia. Selain itu, budi bahasa boleh dikatakan sebagai berbudi melalui bahasa atau bahasa sebagai budi. Hal ini kerana skop budi itu amat luas termasuklah berbudi dengan harta, tenaga, buah fikiran, nasihat, tunjuk ajar, sikap dan

menggunakan bahasa yang baik dan menyenangkan pendengar. Oleh kerana skop budi itu terlalu luas, maka semua orang boleh berbudi kepada masyarakat mengikut kemampuan masing-masing. Jika tidak mempunyai wang dan harta, seseorang itu boleh berbudi dengan tenaga. Jika tidak berkemampuan juga, ia boleh berbudi dengan menyumbang buah fikiran, nasihat dan tunjuk ajar. Jika tidak berkemampuan juga, ia boleh berbudi dengan bahasa yang halus dan baik. Sebab itulah bahasa juga dikira sebagai sebahagian daripada budi pekerti yang mulia atau akhlak yang terpuji. Konsep budi bahasa menurut Islam merangkumi akhlak atau peribadi yang mulia termasuklah tutur kata yang baik. Orang yang berbudi bahasa memiliki sikap yang bersopan santun secara tidak langsung akan mempamerkan akhlak yang mulia (M.Shukri Hanapi, 2017).

Nilai budi bahasa ini dapat dilihat melalui gaya individu ketika melakukan aktiviti harian dan cara berinteraksi antara satu pihak dengan pihak lain. Masa kini sering dilihat dalam kalangan masyarakat yang mengabaikan nilai budi bahasa seperti tidak mengendahkan tatasusila ketika memberi khidmat dan melayani pelanggan ketika di kaunter hadapan, menjawab panggilan telefon dengan kasar dan sambil lewa, merosotnya amalan gotong-royong, hilangnya amalan hormat-menghormati antara individu dan pelanggaran bahasa ketika berkomunikasi. Inilah antara contoh kerosakan budi bahasa dalam masyarakat. Perkara ini perlu diperbaiki dan diperbetulkan kerana ia bukan sahaja merosakkan diri individu itu sendiri malahan juga masyarakat akan turut binasa. Dalam konteks ini, masyarakat Malaysia perlulah sentiasa mengekalkan nilai berbudi dengan tutur bahasa yang lembut dan halus. Nilai budi bahasa akan wujud apabila aspek kesantunan berbahasa dicerminkan dengan penggunaan unsur eufemisme ketika berkomunikasi. Ahmad Mahmood Musanif (2007) menyatakan bahawa dalam komunikasi antara penutur dengan pendengar, budaya sopan santun sangat penting untuk memelihara hubungan antara dua pihak dan memelihara komunikasi tersebut dapat berterusan dalam keadaan yang selesa. Nilai budi bahasa ini akan menjadi ukuran utama kemuliaan tingkah laku antara seseorang individu dengan individu yang lain dalam mencapai keharmonian perhubungan manusia sejagat. Seterusnya, keharmonian tersebut akan dapat memperkasakan peradaban yang tinggi.

Tinjauan Literatur

Eufemisme merupakan fenomena yang wujud dalam kebanyakan budaya di dunia dan banyak kajian terhadapnya dilakukan oleh pengkaji di luar negara mahupun di rantau ini. Pada tahun 1981, *A Dictionary of Euphemisms and Other Double Talks* telah disusun oleh Rawson (1981),

seorang pakar bahasa British. Kajiannya bukan sahaja mencatatkan sejarah eufemisme malahan mencatatkan ciri, definisi, pengelasan dan skop penggunaan eufemisme. Seterusnya, Enright (1985) menerbitkan koleksi esei tentang eufemisme yang memperlihatkan sebahagian topiknya seperti eufemisme dan media, eufemisme dan kanak-kanak serta seks dan eufemisme, mewakili bidang sosial yang berbeza. Akhirnya, Allen & Burrige (1991) memperlihatkan perspektif menarik daripada sudut psikologi manusia yang menggunakan eufemisme sebagai pendinding untuk menghalang kemarahan atau ketidaksetujuan terhadap sikap semula jadi atau kuasa supernatural.

Kajian eufemisme tentang nilai sosiobudaya masyarakat Malaysia bersifat tempatan agak langka. Kebanyakan kajian eufemisme dibuat dalam bentuk bahan bercetak. Antaranya Noor Hartini dan Siti Saniah Abu Bakar (2011) melaksanakan kajian yang membincangkan faktor-faktor penggunaan eufemisme dalam dialog-dialog dan meneliti kekerapan penggunaannya melalui dua buah novel, iaitu *Papa* dan *Azfa Hanani*. Manakala kajian oleh Siti Norashikin dan Ernawati Atan (2017) melihat unsur-unsur dan faktor-faktor eufemisme, seterusnya menganalisis makna yang digunakan dalam novel *Jalan Retak*. Selain itu kajian perbandingan turut dilakukan oleh Zuraidah Jantan (2009) yang meneliti aspek eufemisme dalam novel dengan melihat perbandingan penggunaan eufemisme dalam novel lama dan novel baharu. Hasil kajian beliau mendapati bahawa eufemisme bukan sahaja berlaku terhadap kata atau ungkapan malahan boleh berlaku dalam seluruh ayat, perenggan bahkan seluruh karya. Pengkaji merumuskan bahawa penggantian eufemisme akan terus berlaku kerana wujudnya topik tabu di dalam masyarakat. Jeniri Amir (2007) meneliti penggunaan bahasa dalam media massa Indonesia turut merumuskan bahawa penggunaan eufemisme sangat berkesan untuk melaporkan sesebuah berita yang bersifat tabu. Antara penggantian yang dibincangkan ialah tabu aspek seksual seperti 'rogol' dan 'perkosaan'. Kajian penggunaan eufemisme dalam bahasa Melayu standard, khususnya dalam laras akhbar Mingguan Malaysia turut dilakukan oleh Noor Asliza Abdul Rahim (2008) dan dalam dialek pula turut dikaji oleh Noriah dan Jamilah Bebe (2016), khususnya dalam dialek Melayu Kedah mengenai eufemisme kematian.

Kebanyakan kajian lalu memperlihatkan bahawa pengkaji mencuba mendefinisikan eufemisme dan mengelaskannya mengikut kesesuaian budaya masyarakat yang dikaji dalam konteks penggunaannya secara bercetak. Namun, kajian mengenainya dalam konteks sosiobudaya masyarakat Melayu yang dilakukan oleh Noriati A.Rashid (2005) memperlihatkan bahawa kesantunan dalam hidup bermasyarakat tidak hanya

terbatas dalam perlakuan berbahasa sahaja, bahkan turut melibatkan perlakuan adat dan perlulah berada dalam kerangka nilai-nilai Islam. Selain itu, Jamaliah Ali (1995) yang mengkaji konsep air muka yang mempengaruhi ciri bahasa verbal. Beliau mendapati bahawa setiap manusia mempunyai keinginan untuk menjaga air muka bagi mengekalkan keharmonian dan perhubungan. Jika seseorang itu berada dalam keadaan malu, keadaan ini akan mempengaruhi bahasa verbal dalam pertuturan itu. Selain itu, asas dan nilai keagamaan terpancar dalam cara hidup orang-orang Melayu (Mohamed Mansor Abdullah, 1993), konsep malu dan segan dilihat sebagai nilai yang suci dan murni serta merupakan asas kepercayaan. Justeru, konsep ini diterima oleh semua masyarakat Melayu sebagai nilai mutlak yang luhur dan dianggap sebagai maruah bangsanya. Penerimaan konsep malu sebegini telah menetapkan dan menentukan cara seseorang individu Melayu bertingkah laku dalam amalan hariannya sehingga dapat memperlihatkan nilai yang suci dan murni dalam kehidupannya. Dengan perkataan lain, orang Melayu menganggap nilai ini sebagai maruah dan kehormatan bangsa. Konsep malu diamalkan selaras dengan kehendak pengajaran Islam. Penggunaan bahasa yang sopan dan berbudi bahasa sudah terdapat dalam dalam budaya Melayu sejak turun-temurun dari satu generasi ke satu generasi yang lain sebagai warisan budaya yang sentiasa dipelihara. Ahmad Mahmood Musanif (2007) mengatakan bahawa dalam komunikasi antara penutur dan pendengar, budaya sopan santun termasuklah sifat malu adalah sangat penting untuk memelihara hubungan antara dua pihak dan memelihara komunikasi tersebut agar dapat berterusan dalam keadaan yang selesa. Perkara ini terjadi kerana tradisi pemikiran Melayu menggunakan bahasa sebagai alat untuk membentuk makna kehidupan dan makna alamnya secara sangat kreatif dan produktif (Ahmad Sarji, 2004).

Penemuan Dan Perbincangan

Ada dua persoalan yang dihuraikan dalam kajian ini. Pertama, mengenai peranan bahasa dalam proses pembentukan tamadun Malaysia. Bahagian ini menjelaskan fungsi bahasa digunakan sebagai instrumen komunikasi dalam masyarakat. Kedua, mengenai hubungan unsur eufemisme dengan nilai sosiobudaya masyarakat Malaysia yang akan dilihat melalui nilai malu, nilai menghormati dan nilai budi bahasa.

(A) Peranan Bahasa Dalam Pembentukan Tamadun Malaysia

Pepatah 'Hilang bahasa, lenyaplah bangsa' dan 'Bahasa Teras Budaya, dan Budaya Cerminan Bangsa' merupakan pernyataan yang cukup sentimental tentang nilai dan harga diri sesuatu

bahasa. A.Aziz Deraman (2006) menyatakan bahawa kekuatan bahasa juga akan menjamin kelangsungan peradaban. Oleh yang demikian, sebuah negara yang berdaulat dan merdeka akan memerlukan bahasa kebangsaan sebagai alat dan pemangkin untuk membentuk jati diri dan keperibadian sebagai negara bangsa. Bahasa kebangsaan ialah bahasa Melayu, ialah pemersatu dan alat komunikasi rakyat yang utama. Dengan bahasa kebangsaan sebagai *lingua franca*, maka rakyat pelbagai etnik dapat disatukan dan sesebuah negara dapat membina keperibadian dan tamadun mengikut acuannya sendiri sesuai dengan aspirasi, latar sejarah dan budaya rakyatnya. Bahasa yang bertamadun seharusnya mengungkapkan bahasa yang halus. Kehalusan dan kesantunan berbahasa melambangkan pemikiran, sikap dan tingkah laku penutur yang dipengaruhi masa dan ruang. Dalam hal ini, tanpa diragukan bahawa bahasa Melayu melambangkan kehalusan kesopanan dan tingkah laku penuturnya. Bahasa Melayu mampu berperanan sebagai bahasa rasmi, bahasa ilmu dan bahasa perpaduan yang dapat membangunkan tamadun Malaysia.

Peranan bahasa Melayu sebagai bahasa rasmi ialah sebagai bahasa komunikasi lisan dan tulisan yang digunakan bagi semua maksud rasmi kerajaan persekutuan, kerajaan negeri, badan-badan berkanun dan pihak berkuasa tempatan bagi memenuhi fungsi komunikasi antara jabatan sektor awam, sektor swasta, dan orang awam. Selain itu, bahasa Melayu juga menjadi lambang citra negara apabila dibuktikan penggunaannya di tempat-tempat awam, penggunaan nama khas dan melalui media massa berstatus negara. Penyampaian maklumat bagi segala bentuk iklan, pengumuman, arahan dan seumpamanya senantiasa dipamerkan dan dihebahkan kepada khalayak ramai menggunakan bahasa Melayu. Unikunya di negara ini ialah bahasa rasmi menjadi wahana komunikasi umum antara kelompok masyarakat yang berlainan latar belakang dan berbeza etnik. Ini dapat dilihat melalui penggunaan kata sapaan dan kata panggilan, kata gelaran dan rujukan hormat, serta kata ganti nama yang disesuaikan dengan konteks dan situasi. Antara contoh penggunaan kata panggilan adalah seperti tuan, puan, saudara dan saudari. Manakala penggunaan kata rujuk hormat perlulah sesuai dengan sasarannya dan mengikut taraf sosial seseorang seperti Yang Mulia, Yang Amat Berhormat dan sebagainya. Dalam bahasa Melayu, kata sapaan digunakan berdasarkan kedudukan, usia, pangkat dan keakraban dengan orang yang dilawan bicara ketika komunikasi berlangsung (Siti Khariah M.Zubir, 2007). Justeru, terbukti bahawa bahasa ialah nadi masyarakat yang menggunakan bahasa itu. Keharmonian berbahasa dalam masyarakat ini dapat membangunkan tamadun ke arah yang lebih baik.

Sesebuah bahasa juga mampu berperanan sebagai bahasa ilmu. Penggunaan bahasa Melayu telah dirancang menjadi bahasa pengantar utama dalam sistem pendidikan negara sejak pramerdeka oleh Jawatankuasa Pelajaran Razak 1956. Pada tahun 1970, penubuhan Universiti Kebangsaan Malaysia membuktikan kemampuan bahasa Melayu telah diangkat sebagai bahasa ilmu. Asas penubuhan institusi ini adalah untuk menjadikan bahasa Melayu sebagai bahasa pengantar ilmu di institusi pengajian tinggi. Wacana ilmiah dalam bentuk buku dan jurnal dalam bahasa Melayu telah diterbitkan oleh Dewan Bahasa dan Pustaka (DBP), penerbit universiti dan penerbit swasta. Impaknya sehingga kini, bahasa kebangsaan ini diteruskan di semua peringkat pendidikan bermula daripada prasekolah sehingga ke peringkat tertinggi institusi pengajian awam. Bahasa Melayu berjaya dalam banyak lapangan ilmu termasuklah memupuk kesenian bangsa dengan penghayatan yang menyeluruh melalui persuratan dan penulisan. Tamadun silam seperti yang pernah dilalui oleh bangsa Yunani-Rom, tamadun Islam, tamadun India dan tamadun Cina banyak mengekalkan fikiran dan perasaan kesenian bangsanya melalui bahasa. Bahasa berperanan memupuk resam, nilai dan norma sesuatu bangsa. Meskipun situasi politik, sosial dan ekonominya berubah, bahasa tetap mampu mengisi keperluan sesebuah tamadun (Siti Khariah M.Zubir, 2007).

Dari segi sosiobudaya, bahasa Melayu mampu memainkan peranannya yang lebih bererti dalam konteks perpaduan untuk menjalin dan mengukuhkan hubungan sosial pelbagai kelompok dan kaum di negara ini. Inilah bahasa yang menjadi pengikat jiwa, raga, emosi dan fikiran rakyat pelbagai etnik. Masyarakat Malaysia khususnya perlu sedar bahawa tanpa bahasa Melayu, sukar bagi mereka mencapai kesejahteraan sosial dan ekonomi. Melalui bahasa sebagai alat penyatuan pelbagai etnik dengan latar belakang sosiobudaya masing-masing, bahasa Melayu menjadi wadah perpaduan pelbagai kelompok masyarakat di negara ini mencapai keserasian hidup sebagai bangsa yang bersatu padu tanpa perlu meninggalkan identiti dan bahasa sukuan masing-masing (Yusmariza M.Yusoff, 2012). Bahasa Melayu juga menjadi bahasa watan mampu merapatkan jurang, mengelakkan salah faham dan menyingkirkan persepsi negatif dalam masyarakat majmuk. Tingkah laku yang berkesan memerlukan bahasa yang mudah dikuasai dan difahami dalam interaksi sesebuah masyarakat. Kesantunan berbahasa akan terpancar apabila setiap ahli dalam masyarakatnya memahami makna bahasa tersebut.

(B) Hubungan Eufemisme Melalui Nilai Sosiobudaya

Nilai Malu

Sistem nilai memainkan peranan yang penting dalam mengatur tatacara hidup seseorang sebagai ahli dalam masyarakatnya. Nilai ialah tenaga yang dapat mengintegrasikan masyarakat seperti nilai beragama, nilai ekonomi dan kekayaan, nilai sistem sosial dan kehidupan bermasyarakat, nilai kepemimpinan, nilai terhadap lelaki dan perempuan, nilai adat dan nilai budi bahasa (Amat Juhari Moain, 2001). Dalam hubungan ini, orang Melayu percaya bahawa peranan nilai sangat kuat dalam menentukan sikap, pemikiran, pegangan dan pola tindakan, perlakuan dan pendirian manusia. Oleh itu, apabila pola nilai itu bersemi di dalam diri manusia maka jadilah ia suatu unsur yang membentuk hati budinya (Hashim Haji Musa, 2008).

Jadual 1.0: Hubungan Eufemisme dan Nilai Malu

No.	Pernyataan	Rendah/ n/%	Sederha na/ n/%	Tinggi/ n/%
1.	Memberi maklum balas dengan bahasa yang halus.	29	183	60
2.	Membalas pertuturan mengikut konteks	17	153	102
3.	Menggunakan bahasa yang tidak menyinggung perasaan	10	149	113

Item pertama dan ketiga iaitu memberi maklum dengan bahasa yang halus dan menggunakan bahasa yang tidak menyinggung perasaan menunjukkan jumlah responden sebanyak 153 dan 149 orang yang berada di tahap sederhana eufemismenya. Ini menunjukkan golongan belia masih memperlihatkan toleransi ketika berinteraksi dengan menggunakan bahasa yang halus dalam pertuturannya. Penggunaan bahasa yang halus dianggap lebih sopan dan mencerminkan budi bahasa dalam sosiobudaya masyarakat. Sebilangan kecil sahaja golongan belia yang mengamalkan sikap terbuka dalam item pertama dan ketiga dengan jumlah responden seramai 29 dan 10 orang. Item yang kedua iaitu membalas pertuturan mengikut konteks juga memperlihatkan keputusan sederhana eufemisme iaitu seramai 153 orang. Ini menunjukkan bahawa kecekapan berbahasa akan melahirkan eufemisme yang menjadi rutin hariannya kepada orang lain ketika berinteraksi.

Berdasarkan data, pengkaji mendapati bahawa masih terdapat penggunaan eufemisme yang wujud dalam masyarakat Malaysia. Namun demikian, pengkaji berpendapat bahawa eufemisme harus diamalkan untuk memastikan agar nilai kesantunan semasa berkomunikasi dapat dikekalkan. Hal ini sedemikian kerana masih terdapat belia yang masih tidak menggunakan eufemisme yang sesuai semasa berkomunikasi. Hal ini adalah kerana penggunaan eufemisme merupakan sebahagian daripada komponen yang penting untuk memastikan bahawa sesuatu perbualan itu dianggap sopan. Pengetahuan masyarakat terhadap eufemisme akan menjadi ukuran sama ada seseorang itu berbudi bahasa, bersopan santun, beradat atau berbudi pekerti bukan sahaja dalam pertuturan tetapi juga dalam tingkah laku. Seseorang yang tidak tahu akan eufemisme dalam masyarakatnya akan menyebabkan dirinya dipandang rendah oleh masyarakat. Selain daripada itu, pengetahuannya terhadap hal ini juga menunjukkan bahawa dia peka dengan perkara-perkara yang berkaitan dengan peraturan dalam bermasyarakat dan berbahasa. Dengan cara ini, kita dapat memastikan agar peraturan yang berkaitan dengan kesantunan dan keperibadian mulia masyarakat Malaysia akan sentiasa terpelihara. Hal ini bertepatan dengan masyarakat Malaysia yang masih kuat berpegang pada nilai-nilai ketimuran.

Akal Melayu sudah teruji dengan tindakan yang bijaksana selagi mereka tidak diselaputi oleh emosi dan sentimen. Oleh itu, orang Malaysia terutamanya masyarakat Melayu tradisional sangat berhati-hati apabila menyampaikan maksud supaya tidak menyinggung perasaan orang lain. Mereka lebih gemar menggunakan kiasan atau ibarat sebagai salah satu cara untuk menyampaikan maksud yang tersirat. Hal ini menjelaskan bahawa, kiasan Melayu bukanlah salah satu bentuk bahasa yang baru muncul dalam kehidupan masyarakat Melayu. Malah, bentuk bahasa ini telah wujud sejak mereka belum mengenal huruf lagi. Menurut Jamaliah Mohd. Ali (1999), penggunaan kiasan dapat memberikan gambaran tentang cara orang Melayu berdiplomasi. Orang Melayu dikatakan cenderung menggunakan bahasa tersebut bagi mengelakkan daripada berlakunya konflik. Hasil kajian Jamaliah ini bertepatan dengan maksud kiasan Melayu. Menurut Za'ba (1965), bahasa kiasan ialah bahasa yang ditujukan kepada seseorang tetapi maksudnya tidak disebut dengan tepat. Sebaliknya, hanya disinggung dengan membuat kiasan sahaja atau ditujukan kepada perkara lain semata-mata kerana tidak suka menyebut perkara tersebut secara terang-terangan. Pentakrifan ini adalah berasaskan kepada kehidupan orang Melayu yang mementingkan kesopanan dalam tutur kata dan tingkah laku.

Nilai Menghormati

Nilai menghormati berkait rapat dengan adab kesantunan semasa bertutur dalam panggilan hormat, kata gelaran dan sebagainya. Bahasa yang digunakan bukan hanya untuk berkomunikasi tetapi juga menentukan cara dan corak nilai perilaku penuturnya. Oleh yang demikian, individu yang tinggi budi bahasanya akan menggunakan bahasa yang halus dan sopan, sebaliknya individu yang menggunakan bahasa yang kasar dan kurang sopan dikategorikan sebagai tidak beradab atau kurang ajar (Zaitul Azma Zainon Hamzah, 2014). Selain itu, kesantunan dalam pertuturan boleh dilihat apabila seseorang individu berupaya menggunakan bahasa yang halus, kata sapaan yang tepat, pemilihan kata yang betul, tidak menimbulkan konflik dan tidak menyinggung perasaan orang yang dilawan bercakap (Ahmad Khair et al, 2005).

Jadual 2.0: Hubungan Eufemisme dan Nilai Menghormati.

No.	Pernyataan	Rendah / n/%	Sederhana/ n/%	Tinggi/ n/%
1.	Menggunakan panggilan hormat kepada orang yang lebih berusia.	5	88	179
2.	Menggunakan kata gelaran tertentu apabila berkomunikasi.	19	183	70
3.	Menghindari kata-kata kesat ketika bertutur dengan orang lain.	41	161	70

Berdasarkan item pertama dalam jadual 2.0 menunjukkan masyarakat Malaysia sentiasa menggunakan panggilan hormat kepada orang yang lebih berusia tanpa mengira situasi dan keadaan. Hal ini menunjukkan jumlah responden yang tinggi sebanyak 179 orang. Orang yang lebih berusia yang dimaksudkan ialah ibu bapa, datuk, nenek, dan saudara persanakan dikaitkan dalam situasi orang yang disapa di samping memperlihatkan kehemahan pada orang yang bertutur itu agar panggilan itu lebih formal atau tidak formal. Ini menunjukkan kebanyakan masyarakat Malaysia mempunyai kesopanan berbahasa serta kecekapan pertuturan ketika berkomunikasi dengan nilai hormat-menghormati yang tinggi.

Merujuk item kedua iaitu dalam situasi masyarakat Malaysia menunjukkan sederhana nilai hormat-menghormati menggunakan kata gelaran tertentu apabila berkomunikasi dengan seseorang. Dapatan mendapati bahawa sebanyak 183 responden yang menunjukkan tahap sederhana nilai hormat-menghormati dalam menggunakan gelaran status sosial kepada orang lain.. Contohnya gelaran *prof / dr / encik / puan* atau *saudara / saudari* yang digunakan secara umum serta menjadi kepentingan untuk mengukur seseorang itu cekap berbahasa dalam masyarakatnya. Hal ini kerana ia mencerminkan nilai budi seseorang dan komuniti bahasa itu sendiri. Menurut Nafisah Abdul Hamid (2017) penggunaan nama sapaan atau nama gelaran adalah menunjukkan sifat menghormati terhadap orang lain. Kata gelaran sangat dititikberatkan dalam masyarakat yang menjadi asas kepada nilai hormat-menghormati ketika berkomunikasi dan menunjukkan perbezaan status sosial.

Hampir sama dengan item ketiga, golongan belia menunjukkan tahap kesederhanaan nilai hormat-menghormati dalam situasi menghindari kata-kata kesat ketika bertutur dengan orang lain. Namun, tidak dinafikan bahawa kesantunan dalam pertuturan masih diamalkan dalam kalangan masyarakat. Selain itu, penjagaan air muka turut diambil kira ketika proses pertuturan. Dapatan kajian ini menunjukkan bahawa sebanyak 70 responden mengamalkan nilai menghormati yang tinggi dan menghindari penggunaan kata-kata kesat ketika bertutur. Ini bertentangan dengan pernyataan Zaitul Azma Zainon Hamzah (2014) yang menjelaskan bahawa tiada lagi sikap menjaga hati atau tidak menghormati perasaan orang yang dilawan bercakap dan pendengar di sekelilingnya.

Nilai Budi Bahasa

Pengamalan nilai budi bahasa telah menjadi amalan dan pandangan semesta masyarakat Malaysia. Malahan pihak kerajaan turut menerapkannya sebagai kempen di negara ini dengan misi melahirkan masyarakat Malaysia yang berbudi bahasa, selaras dengan prinsip kelima Rukun Negara iaitu 'Kesopanan dan Kesusilaan'. Antara amalan budi bahasa dalam masyarakat Malaysia ialah mengungkapkan ucapan terima kasih kepada orang yang membantu kita, meminta maaf apabila bersalah, memberi salam sebagai tanda penghormatan, menghormati orang yang lebih tua, menderma darah dan menderma wang secara ikhlas.

Jadual 3.0: Hubungan Eufemisme dan Nilai Budi Bahasa

No	Pernyataan	Rendah / n/%	Sederhana/ n/%	Tinggi/ n/%
1.	Menolak sesuatu	2	120	180

	<i>permintaan menggunakan 'tidak', 'tidak mahu' dan 'tidak payah'.</i>			
2.	<i>Menyapa 'hai' kepada orang yang lebih berusia.</i>	16	150	106
3.	<i>Menggunakan kata ganti diri 'saya – awak' ketika bertutur.</i>	16	137	119

Berdasarkan *Jadual 3.0*, item pertama menunjukkan hubungan eufemisme dengan nilai budi bahasa yang sangat rendah apabila seramai 180 responden melakukan sesuatu penafian secara terang-terangan dengan menyatakan 'tidak', 'tidak mahu' dan 'tidak payah' sebagai tanda penolakan secara langsung. Hasil dapatan ini mendapati bahawa masyarakat kini semakin mengenyepikan penggunaan bahasa yang sopan dan mengabaikan unsur eufemisme dalam komunikasi seharian mereka. Hal ini dapat diperteguhkan dengan pendapat yang dikemukakan oleh Hetti Waluati Triana dan Idris Aman (2011) yang berpandangan bahawa masyarakat kini cenderung memilih strategi yang bersifat langsung dan kurang mengamalkan nilai-nilai kesantunan serta mencerminkan lakuan tutur yang meninggalkan nilai luhur dalam budaya masyarakat. Penolakan secara langsung ini juga menunjukkan seolah-olah seseorang itu tidak tahu menjaga hati orang lain semasa bertutur dan ini boleh menjatuhkan air muka orang yang dilawan bercakap, sekaligus menjadikan nilai budi bahasa dalam kalangan masyarakat hari ini kian longgar. Penggunaan eufemisme seperti meminta maaf dan mengungkapkan kata-kata penyesalan digunakan dengan tujuan untuk mengelak daripada mengatakan sesuatu secara langsung bagi mencerminkan nilai budi bahasa masyarakat Malaysia. Ini bukan sahaja untuk menjaga air muka orang lain malahan dapat mengekalkan hubungan baik dengan orang yang dilawan bertutur dan masyarakat secara keseluruhannya.

Manakala bagi item kedua pula memperlihatkan hubungan nilai budi bahasa berada pada tahap sederhana apabila 150 responden menggunakan ungkapan 'hai' sebagai sapaan kepada orang yang lebih berusia. Situasi ini menunjukkan amalan sapaan 'hai' sebagai kurang sopan dan biadap dalam budaya masyarakat Malaysia kerana unsur eufemisme seperti memberi salam dan ucapan selamat merupakan ungkapan pilihan yang lebih sopan, mesra serta melahirkan harapan penutur terhadap keselamatan dan

kesejahteraan pendengar (Zaitul Azma Zainon Hamzah, 2014). Sirnanya nilai budi bahasa apabila sapaan yang sesuai, di mana dan kepada siapa lawan bertutur tidak lagi diambil kira ketika berada dalam lingkungan masyarakat (Awang Sariyan, 2007). Setiap individu perlulah berfikir secara rasional dan berhati-hati sebelum hendak bercakap atau bertegur sapa agar tidak tersalah cakap dan menimbulkan perasaan kurang senang orang lain. Walaupun begitu, situasi ini mula diterima dalam budaya masyarakat Malaysia kerana dianggap neutral, mesra dan selesa selain didorong oleh faktor arus kemodenan yang tidak meletakkan perbezaan status dan sosial ketika berkomunikasi (Munirah Zulkifli et.al, 2017).

Hubungan nilai budi bahasa yang sederhana juga dapat dilihat pada item ketiga. Dapatan menunjukkan 137 responden menggunakan kata ganti diri 'saya – awak' kepada golongan yang lebih berusia ketika berkomunikasi. Situasi ini merupakan ketidaksantunan dalam pertuturan dan kurang sopan daripada segi etika sosial. Penggunaan kata ganti diri ini memberi implikasi sosial yang besar di dalam perhubungan antara ahli masyarakat, khususnya bagi masyarakat Malaysia yang mempunyai kepelbagaian etnik (Zulkifley Hamid et.al, 2013). Hal ini kerana penggunaan kata ganti 'saya – awak' hanya boleh dituturkan dan digunakan kepada individu yang intim jarak sosial dan status sosialnya meskipun berbeza jarak usia. Ungkapan 'saya – kamu – anda' merupakan unsur eufemisme yang sering digunakan dalam pertuturan dan komunikasi supaya nilai kesopanan ketika berbahasa terus diamalkan mengikut parameter kesantunan sesebuah masyarakat dan ketamadunannya.

Penutup

Berdasarkan dapatan kajian yang telah dilakukan oleh pengkaji, dapatlah disimpulkan bahawa penggunaan pertuturan berdasarkan sifat malu, menghormati dan berbudi bahasa memang tidak dapat dipisahkan dengan masyarakat Malaysia. Penggunaannya sudah menjadi budaya dan telah diamalkan sejak turun-temurun. Ungkapan kesat, tidak sopan dan tabu seharusnya dielakkan ketika berkomunikasi kerana kesinambungan dan kelancaran sesebuah perbualan bergantung kepada cara individu tersebut menyusun dan menggunakan kata-katanya. Hal ini kerana ungkapan eufemisme berkait rapat dengan kesopanan dan etika dalam pertuturan supaya seseorang tidak menimbulkan sebarang salah faham, tidak mengecilkan hati, tidak mengaibkan dan menjaga maruah orang yang dilawan bertutur.

Kebolehan menggunakan pertuturan berdasarkan sifat malu, menghormati dan berbudi bahasa ini seharusnya diteruskan agar seni berbahasa dan bertutur orang Malaysia semasa

bertutur dapat terus dikekalkan. Ciri-ciri terpuji atau nilai murni ini sudah sebatik dalam diri masyarakat Malaysia dan sifat kesantunan merupakan ciri budaya orang Melayu yang tidak boleh dielakkan atau dinafikan hak kedudukannya. Situasi formal dan tidak formal akan menentukan cara pertuturan dan kesopanan yang memerlukan individu tersebut untuk menjadi waras, peka dan bertindak menurut sistem budaya yang ditetapkan baik dalam situasi rasmi atau tidak. Dengan ada sifat malu, menghormati dan berbudi bahasa dalam kesantunan pertuturan penting demi mengekalkan hubungan baik antara kaum keluarga, sahabat handai dan kejiranan demi menjamin masyarakat yang hidup makmur dan sejahtera. Keadaan ini juga sangat penting dan wajar diamalkan dalam usaha mengelakkan konflik, peperangan, prasangka dan bertindak selaku kriteria diplomasi tinggi antara negara, organisasi sosial dan individu. Hasil penyelidikan ini diharapkan dapat dijadikan bahan rujukan kepada pembaca berkenaan kesantunan dalam pertuturan. Pengkaji juga mengharapkan agar kertas penyelidikan ini akan menjadi bahan rujukan dan panduan kepada pengkaji lain yang ingin menjalankan kajian dalam bidang kesantunan bahasa.

Rujukan

- A. Aziz Deraman. 2006. *Bahasa dan Kesusasteraan Melayu Dalam Menghadapi Wawasan 2020*. Dalam Sastera Kebangsaan Isu dan Cabaran. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Allen, K & Burridge, K. 1991. *Euphemism and Dysphemism: Language Used as Shield and Weapon*. Oxford: Oxford University Press.
- Ahmad Khair Mohd Nor & Rohaida Abdul Ghani. 2005. *Budi Bahasa Di Bilik Darjah*. Dalam Dewan Bahasa Julai 2005. 36-39.
- Ahmad Mahmood Musanif. 2007. *Kesopanan dalam Perbualan Mengikut Budaya Masyarakat Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Ahmad Mahmood Musanif & Arbak Othman. 2010. *Fail Sociolinguistik*. Selangor: Nusabuku Enterprise.
- Ahmad Sarji. 2004. *Hang Tuah Tokoh Epik Nasional*. Subang Jaya: Pelanduk Publications
- Asmah Haji Omar. 2004. *Setia dan Santun Bahasa*. Tanjung Malim: Universiti Pendidikan Sultan Idris.
- Asyraf Wajdi Dusuki. 2017. *Saling Menghormati Teras Kedamaian*. Diakses daripada <http://www.sinarharian.com.my/kolumnis>
- Awang Sariyan .2005. *Memartabatkan Bahasa Melayu dalam Konteks Peneguhan Tamadun Bangsa dan Negara*. Dalam: Kongres Pendidikan Melayu ke-2, 26-27 Mac 2005, Kuala Lumpur.
- Awang Sariyan. 2007. *Santun Berbahasa*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Enright, D.J. 1985. *Fair of Speech: The Use of Euphemism*. Oxford: Oxford University Press.
- Fadzil, N. S. & Ahmad, J. 2010. *Kepentingan Kokurikulum Dalam Pendidikan Di Sekolah Menengah*. UKM. Proceedings of The 4th International Conference On Teacher Education; Join Conference UPI & UPSI Bandung, Indonesia.
- Gory Keraf. 2005. *Diksi dan Gaya Bahasa*. Jakarta: Pt Gramedia Pustaka Utama.
- Hetti Waluati Triana & Idris Aman. 2011. *Lakuan Bahasa Menolak Generasi Muda Minangkabau: Cerminan Budaya Popular dalam Interaksi Sosial*. *GEMA: Online Journal of Language Studies*. 11 (1). 69-81.
- Jamaliah Md. Ali. 1995. "Malaysian Student Seminar: A Study of Pragmatic Features in Verbal Interaction". Tesis Ph.D. Universiti Malaya.
- Jeniri Amir. 2007. *Bahasa Media Indonesia*. *Jurnal Dewan Bahasa*. 8-20.
- Kamus Dewan Bahasa Edisi Keempat*. 2016. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Leech, G.2003. *Principles of Pragmatics*, First Edition. Diterjemahkan oleh Azhar M. Simin. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- McCrae, R. R., & Costa, P. T. Jr. 1997. *Personality Trait Structure as a Human Universal*. *American Psychologist*, 52, 509-516.
- Mohd Koharuddin Mohd Balwi. 2012. *Peradaban Melayu*. Skudai: Penerbit UTM.
- Mohd Shukri Hanapi. 2017. *Nilai Budi Bahasa Sebagai Ukuran Tingkah Laku Manusia*. Diakses daripada <http://www.penerbit.uthm.edu.my>article>
- Mohamed Mansor Abdullah. 1993. *Konsep Malu dan Segan Orang Melayu berdasarkan Hikayat dan Cerita Melayu Lama*. Dalam Abdul Halim Othman. *Psikologi Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Munirah Zulkifli, Norazilah Buhari & Nor Azlili Hassan. 2017. *Kesantunan Dalam Pertuturan: Satu Kajian Sosiobudaya Dalam Kalangan Belia*, Prosiding ASBAM Ke-6.
- Nafisah Abdul Hamid. 2017. *Kesantunan Bahasa – Penggunaan Sistem Sapaan dan Eufemisme dalam Komunikasi*. Diakses daripada <http://malaylanguagecentre.moe.edu.sg>
- Norazri Mohd Zaidin. 2015. *Penerapan Nilai-nilai Murni dalam Proses Pengajaran dan Pembelajaran ke Arah Pembentukan Sahsiah Pelajar di Kolej Kemahiran Tinggi Mara*. Projek Sarjana Pendidikan Teknik dan Vokasional, Johor: Universiti Tun Hussein Onn Malaysia.

- Noriati A. Rashid. 2005. Nilai Kesantunan Dalam Konteks Sosiobudaya Masyarakat Melayu. *Jurnal Pengajian Melayu*, **15**: 232- 253.
- Noriah Mohamed & Jamilah Bebe Mohamed. 2016. Eufemisme Leksikal dan Metafora Kematian Dalam Dialek Kedah. *Journal of Education and Social Sciences*. **4**: 331–342.
- Noor Hartini Zolkifli & Siti Saniah Abu Bakar. 2011. Unsur Eufemisme dalam Novel Papa dan Azfa Hanani. *Jurnal Dewan Bahasa*. 83-108.
- Rahmah Hastuti & Yohanes Budiarto .2014. *Jurnal Psikologi Pendidikan* **6** (1): 19-37
- Rahman Shaari. 1993. *Memahami Gaya Bahasa*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Rawson, H. 1981. *A Dictionary of Euphemisms and Other Double Talk*. New York: Crown Publisher.
- Roslina Mamat, Hazlina Abdul Halim & Normaliza Abd Rahim. 2012. Celahan Dalam Perbualan Pemandu Pelancong Malaysia dan Pelancong Jepun. *GEMA Online Journal of Language Studies*. **12** (3). 849-863.
- Saidatul Nornis Hj Mahali. 2007. *Unsur bahasa dalam budaya*. Kota Kinabalu, Sabah: Penerbit Universiti Malaysia Sabah.
- Siti Khariah Mohd Zubir. 2007. Peranan Bahasa dan Sastera: Umpama Irama dan Lagu. *Jurnal Peradaban Melayu* **5**.
- Siti Norashikin M.Khalidi & Ernawati Atan. 2017. Unsur Eufemisme Dalam Novel Jalan Retak Karya A.Samad Said. *Journal of Business and Social Development*, **5** (1): 88-101.
- Tangney, J.P., & Dearing, R.L. 2002. *Shame and guilt*. New York: Guilford.
- Teo Kok Seong. 1996. Penukaran kod dan Bahasa: Satu fenomena kedwibahasaan. *Pelita Bahasa* **8** (5): 41-43.
- Teo Kok Seong. 1996. Kesopanan Bahasa dalam *Pelita Bahasa* hlm.40-43.
- Teo Kok Seong. 2003. *Kesantunan Berbahasa: Kes Bahasa Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka. **3** (3): 14-23.
- Wan Abdul Kadir Wan Yusof, 1998. Tradisi Budaya Melayu Berteraskan Islam. *Jurnal Pengajian Melayu*,
- Wan Abdul Kadir Wan Yusoff .2005. Globalisasi, Internasionalisasi dan Nasionalisme dalam Mempertahankan Identiti Melayu. *Jurnal Pengajian Melayu* **16**: 1-13.
- Wardhaugh, R. 1986. *An Introduction to Sociolinguistics*. Oxford: Basil Blackwell.
- Wong, Y., & Tsai, J. 2006. *Cultural models of shame and guilt*. Dipetik daripada <http://www.psych.stanford.edu/~tsailab/PDF/yw07sce.pdf>.
- Yusmariza Mohd Yusoff. 2012. *Peranan Bahasa Kebangsaan Sebagai Lambang Jati Diri Bangsa*. Diakses daripada <http://ir.unimas.my/pdf>
- Zainal Kling. 1980. *Sistem Nilai Tradisi Melayu*. Kota Kinabalu, 10-11 Mac 1980.
- Zaitul Azma Zainon Hamzah, Ahmad Fuad Mat Hassan & Mohd Nur Hafizudin Md Adama. 2014. Kesantunan Bahasa Dalam Kalangan Remaja Sekolah Menengah. *Jurnal Bahasa*. Dewan Bahasa dan Pustaka. 321- 338.
- Zulkifley Hamid & Naidatul Zamrizam Abu. 2013. Memupuk Perpaduan Di Malaysia – Santun Bahasa Dalam Kalangan Murid Pelbagai Etnik Dari Aspek Penggunaan Kata Ganti Nama Diri. *Geografia Online Malaysian Journal of Society and Space Issue* **4**. 86-98.
- Zuraidah Jantan. 2009. *Unsur Eufemisme dalam Novel Melayu: Satu manifestasi Kesopanan Bahasa*. Diakses daripada http://www.aswara.edu.my/e/document_library